

DE Stromversorgung Kompakt 3-phasig – 120W⁽¹⁾/240W⁽²⁾, 3ph
 EN Power supply Compact 3-phases – 120W⁽¹⁾/240W⁽²⁾, 3ph
 FR Alimentation électrique Compacte triphasée – 120W⁽¹⁾/240W⁽²⁾, 3ph
 ES Fuente de alimentación Compacto 3 fases – 120W⁽¹⁾/240W⁽²⁾, 3ph

Art.-Nr./ Part-No./ Réf./ N.º art.:

722818⁽¹⁾
722820⁽²⁾

Typ/ Type/ Type/ Tipo:

CPSB3-120-24⁽¹⁾
CPSB3-240-24⁽²⁾

DE Sicherheits- & Einbauanleitung
 EN Safety & Installation sheet
 FR Instructions d'installation et de sécurité
 ES Instrucciones de seguridad y montaje



IT Istruzioni per il montaggio e la sicurezza
 ZH 安全与安装说明
 RU Инструкция по технике безопасности и монтажу
 PL Instrukcja bezpieczeństwa i montażu

DEUTSCH



Dieser Beipackzettel ersetzt nicht die dem Gerät zugehörige Betriebsanleitung. Bitte lesen Sie auch diese, bevor Sie das Gerät installieren, bedienen oder warten.



Verwenden Sie immer die neueste Geräte-Dokumentationen, Software und Firmware, um einen zuverlässigen Betrieb des Systems zu gewährleisten. (Download: www.luetze.de)

ENGLISH



These operating instructions do not replace the operating instructions belonging to the device. Please also read these before installing, operating or servicing the device.



Use latest device Documentation, Software and Firmware to ensure reliable operation of the system. (Download: www.luetze.com)

FRANÇAIS



Les instructions ci-jointes ne remplacent pas les instructions d'utilisation de l'appareil. Veuillez également les lire avant d'installer, d'utiliser ou de réparer l'appareil.



Utilisez toujours la documentation, le logiciel et le micrologiciel les plus récents de l'unité pour garantir un fonctionnement fiable du système. (Télécharger: www.luetze.fr)

DE Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät installieren, in Betrieb nehmen, bedienen oder warten, müssen Sie diesen Beipackzettel gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen auf.

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation des Bedienpersonals! Unsachgemäßer Umgang durch nicht qualifiziertes oder unzureichend qualifiziertes Personal kann zu Personen und Sachschäden führen. Tätigkeiten, die besondere Maßnahmen vorschreiben sollten nur von vorher unterwiesenem Personal oder Fachkräften, insbesondere Elektrofachkräften durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG Kurzschlüsse und Stromschläge durch falsches Anlegen der Spannung! Personen können verletzt und das Gerät kann durch einwirkende Ströme zerstört werden. Trennen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Anlage von der Stromversorgung und überprüfen Sie die Anschlüsse, bevor Sie die Spannung wieder anlegen.

⚠️ VORSICHT Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom. Personen können verletzt und das Gerät kann durch elektrische Ströme beschädigt werden. Trennen Sie das System vor der Montage vom Stromnetz. Um Funkenbildung zu vermeiden, warten Sie bis sich die internen Kondensatoren entladen haben (min. 1 Minute).

HINWEIS

- Beachten Sie die ESD-Vorschriften.
- Der sichere Betrieb des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn zertifizierte Komponenten verwendet werden.
- Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften (einschließlich nationaler Sicherheitsvorschriften) für die Installation und Betrieb, die Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Regeln der Technik.
- Weitere Hinweise und Informationen zum Produkt finden Sie im Produktdatenblatt.
- Es gilt der Stand des aktuellen Datenblatts.

EN Safety Warnings

Before installing, commissioning, operating or maintaining the device, you must have read and understood this instruction leaflet. Keep this document for future reference.

⚠️ WARNING Risk of injury due to insufficient qualification of the operating personnel! Improper handling by unqualified or insufficiently qualified personnel can lead to personal injury and material damage. Activities that require special measures should only be carried out by previously instructed personnel or specialists, especially electricians.

⚠️ WARNING Short circuits and electric shocks due to incorrect application of the voltage! Persons can be injured and the device can be destroyed by acting currents. Disconnect the entire system from the power supply before starting work and check the connections before applying the voltage again.

⚠️ CAUTION Risk of injury from electric current. Persons can be injured and the device can be damaged by electric currents. Disconnect the system from the power supply before mounting. To avoid sparking, wait until the internal capacitors have discharged (min. 1 minute).

NOTICE

- Observe the ESD regulations.
- Safe operation of the device is only guaranteed if certified components are used.
- Observe the safety regulations (including national safety regulations) for installation and operation, accident prevention regulations and general rules of technology.
- You will find further notes and product information in the product data sheet.
- The status of the current data sheet applies.

FR Consignes de Sécurité

Avant d'installer, de mettre en service, d'utiliser ou d'entretenir l'appareil, vous devez avoir lu et compris cette notice d'instructions. Conservez ce document pour toute référence ultérieure.

⚠️ AVERTISSEMENT Risque de blessure dû à une qualification insuffisante du personnel d'exploitation! Une manipulation incorrecte par un personnel non qualifié ou insuffisamment qualifié peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels. Les activités qui nécessitent des mesures spéciales ne doivent être effectuées que par du personnel préalablement formé ou des spécialistes, notamment des électriciens.

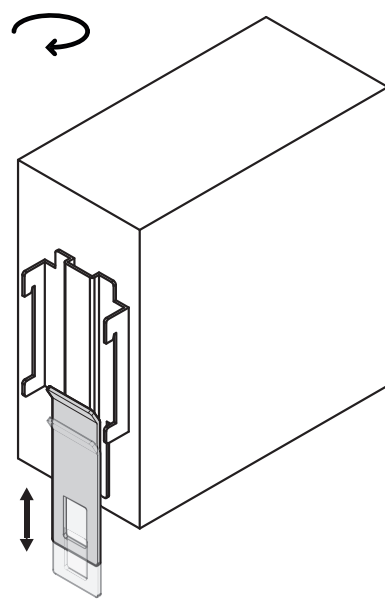
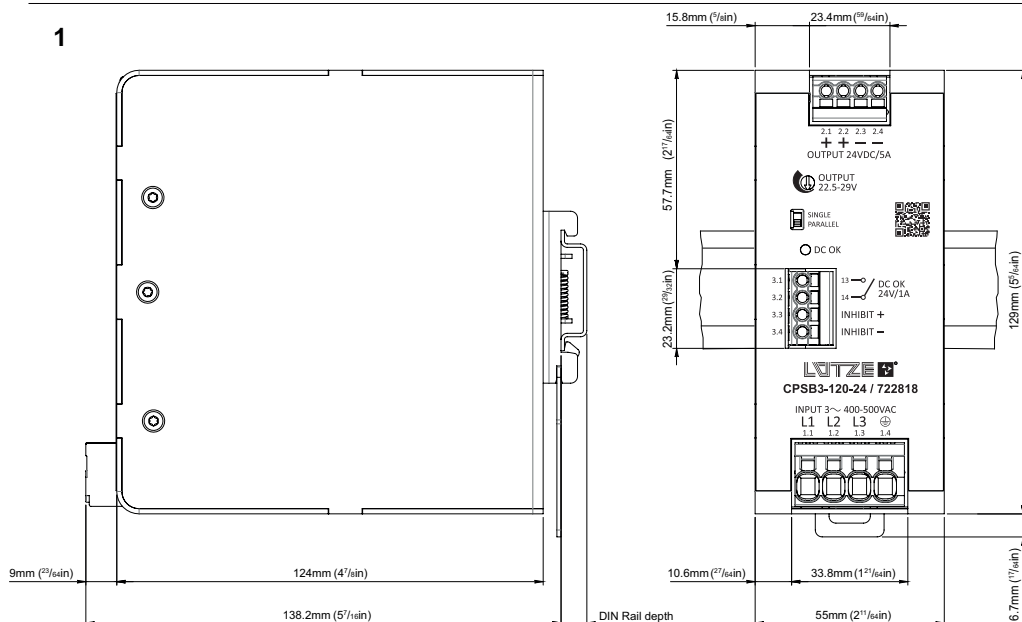
⚠️ AVERTISSEMENT Court-circuits et chocs électriques dus à une application incorrecte de la tension! Des personnes peuvent être blessées et l'appareil peut être détruit par des courants agissants. Débranchez l'ensemble de l'installation de l'alimentation électrique avant de commencer les travaux et vérifiez les connexions avant d'appliquer à nouveau la tension.

⚠️ ATTENTION Risque de blessure par le courant électrique. Les personnes peuvent être blessées et l'appareil peut être endommagé par des courants électriques. Débranchez le système de l'alimentation électrique avant de le monter. **Pour éviter les étincelles, attendez que les condensateurs internes soient déchargés (au moins 1 minute).**

AVIS

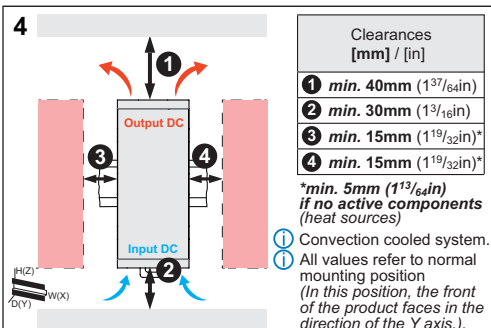
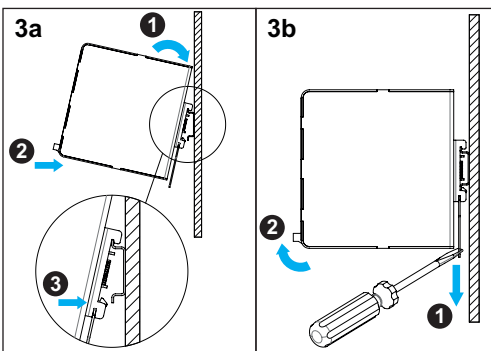
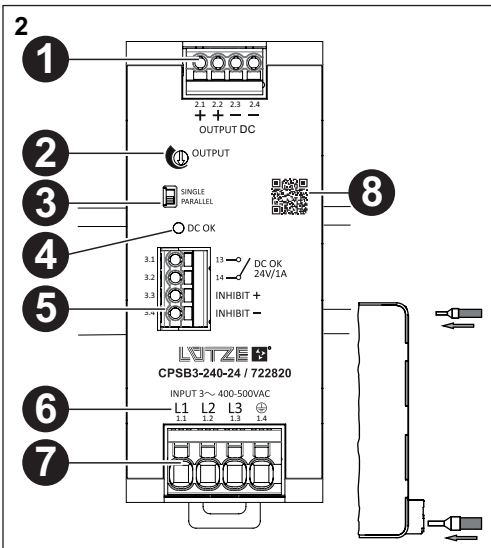
- Respectez les réglementations ESD.
- La sécurité du fonctionnement de l'appareil n'est garantie que si des composants certifiés sont utilisés.
- Respectez les règles de sécurité (y compris les règles de sécurité nationales) pour l'installation et le fonctionnement, les règles de prévention des accidents et les règles générales de la technologie.
- Vous trouverez d'autres remarques et informations sur le produit dans la fiche technique du produit.
- Le statut de la fiche technique actuelle s'applique.

1

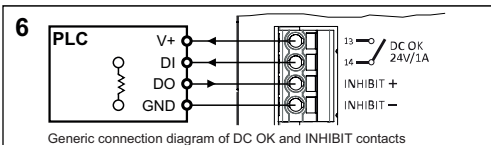
Technical Support: Tel. +49 7151 6053-0 E-Mail: info@luetze.de

• UK Importer-Address: Lutze Ltd. Tamworth, Staffs, B77 4DU
 • www.luetze.com/en-gb

Friedrich Lütze GmbH ■ Bruckwiesenstr. 17-19 ■ D-71384 Weinstadt ■ GERMANY DE www.luetze.de EN www.luetze.com FR www.lutze.fr ES www.lutze.es



5	Input	Output	Signalling
	Push-in	Push-in	Push-in
	SL 0.6x3.5mm (SL 1/32 x 9/64in)	SL 0.5x3.0mm (SL 1/16 x 3/16in)	SL 0.5x3.0mm (SL 1/16 x 3/16in)
	15mm (5/8in)	9-10mm (3/8 - 25/64in)	9-10mm (3/8 - 25/64in)
	0.2-10.0mm ² (24-8AWG)	0.2-2.5mm ² (24-14AWG)	0.2-2.5mm ² (24-14AWG)
	0.2-6.0mm ² (24-10AWG)	0.2-2.5mm ² (24-14AWG)	0.2-2.5mm ² (24-14AWG)
	0.25-4.0mm ² (24-12AWG)	0.2-1.5mm ² (24-16AWG)	0.2-1.5mm ² (24-16AWG)
	0.25-6.0mm ² (24-10AWG)	0.2-2.5mm ² (24-14AWG)	0.2-2.5mm ² (24-14AWG)



DE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN
 WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503
 Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden, sondern nur an den dafür vorgesehenen Entsorgungsstellen.
 Fragen Sie dazu auch unseren Service.

EN DISPOSAL OF OLD EQUIPMENT
 WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503
 This device must not be disposed of with unsorted household or commercial waste, but only at the disposal points provided for this purpose. Please also ask our service department for more information.

FR ÉLIMINATION DES ANCIENS APPAREILS
 WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503
 Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ou commerciaux non triés, mais uniquement dans les points d'élimination prévus à cet effet. Veuillez également vous adresser à notre service après-vente pour de plus amples informations.

- DE Beschreibung der Bedienelemente** (Siehe Bild 2)
- (1) Push-in-Klemme, DC-Ausgang.
 - (2) Ein-Dreh-Potentiometer zur Einstellung der Ausgangsspannung.
 - (3) Dip-Schalter zur Konfiguration als Einzel- oder Parallelbetrieb. Beim Umschalten der Betriebsart muss die Netzspannung abgeschaltet werden.
 - (4) Grüne DC-OK-Status-LED.
 - (5) Push-In-Klemme für Signalkontakte.
 - (6) Eindeutige Anschlusskennung, verwendbar für Endkunden-Schaltplan.
 - (7) Push-in-Klemme, AC-Eingang.
 - (8) Weblink zu weiteren Dokumentationen.

Technische Daten
HINWEIS Siehe dazu das jeweilige aktuelle Produkt-Datenblatt. Dieses Datenblatt befinden sich auf der Webseite des Produkts. Dort finden Sie auch weitere Dokumente zum herunterladen. **Verwenden Sie hierzu den QR-Code.**
HINWEIS Zum Datenblatt: Sofern nicht anderweitig angegeben gelten alle Werte in Normaleinbaulage, unter Vollast sowie bei nominaler Ein- und Ausgangsspannung, 25°C Umgebungstemperatur und einer Einlaufzeit von 5 Minuten.

- EN Description of the operating elements** (See image 2)
- (1) Push-in terminal, DC output
 - (2) Single turn potentiometer for adjusting the output voltage
 - (3) Dip-switch for configuration as single or parallel operation. When changing the operating mode, the mains voltage must be disconnected.
 - (4) Green DC-OK status LED
 - (5) Push-in terminal for signal contacts
 - (6) Unique connection identifier usable for end-user wiring diagram
 - (7) Push-in terminal, AC input
 - (8) Web link to further documentation

Technical data
NOTICE See the respective current product data sheet. This data sheet can be found on the product's website. There you will also find further documents to download. **Use the QR code for this purpose.**
NOTICE To the data sheet: Unless otherwise stated, all values apply in normal mounting position, under full load as well as at nominal input and output voltage, 25°C ambient temperature and a run-in time of 5 minutes.

- FR Description des éléments de commande** (Voir l'illustration 2)
- (1) Borne à enfoncer, sortie CC.
 - (2) Potentiomètre à un tour pour le réglage de la tension de sortie.
 - (3) Dip-switch pour la configuration en fonctionnement simple ou parallèle. Lors du changement de mode de fonctionnement, la tension secteur doit être déconnectée.
 - (4) LED verte d'état DC-OK.
 - (5) Borne Push-in pour les contacts de signal.
 - (6) Identifiant unique de connexion utilisable pour le schéma de câblage de l'utilisateur final.
 - (7) Borne Push-in, entrée AC.
 - (8) Lien Internet vers une documentation complémentaire.

Données techniques
AVIS Voir la fiche technique actuelle du produit concerné. Cette fiche technique peut être consultée sur le site Web du produit. Vous y trouverez également d'autres documents à télécharger. **Utilisez le code QR à cet effet.**
AVIS Vers la fiche technique : Sauf indication contraire, toutes les valeurs s'appliquent en position normale de montage, à pleine charge ainsi qu'à la tension nominale d'entrée et de sortie, à une température ambiante de 25°C et à un temps de rodage de 5 minutes.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass Sie immer mit den neuesten Dokumentationen arbeiten. Besuchen Sie dazu: www.lutze.de

Geben Sie die Artikelnummer 722818 / 722820 in die Suche unserer Webseite ein. Sie finden dann weitere technische Unterlagen, Informationen sowie Zubehör.



FR AVIS: Assurez-vous de toujours travailler avec la documentation la plus récente. Veuillez consulter le site: www.lutze.fr

Entrez le numéro de pièce 722818 / 722820 dans la recherche de notre page d'accueil. Vous trouverez ensuite d'autres documentations techniques, informations et accessoires.



ESPAÑOL
Les instructions ci-jointes ne remplacent pas les instructions d'utilisation de l'appareil. Veuillez également les lire avant d'installer, d'utiliser ou de réparer l'appareil.
Utilice la documentación, el software y el firmware más recientes del dispositivo para garantizar un funcionamiento fiable del sistema. (Descarga: www.lutze.es)

ES Instrucciones de seguridad
Antes de instalar, poner en marcha, utilizar o mantener el aparato, debe haber leído y comprendido este manual de instrucciones. Conserve este documento para futuras consultas.

ADVERTENCIA
Peligro de lesiones por personal de servicio insuficientemente cualificado! El manejo inadecuado por parte de personal no cualificado o insuficientemente cualificado puede provocar daños materiales y lesiones. Sólo el personal o los técnicos capacitados, en particular los electricistas, pueden realizar actividades que requieran medidas especiales.

ADVERTENCIA Cortocircuitos o descargas eléctricas debido a una puesta en marcha incorrecta.
En caso de descarga eléctrica, las personas pueden resultar heridas o los equipos pueden resultar dañados. Desconecte todo el sistema antes de la puesta en marcha y compruebe las conexiones antes de la puesta en marcha.

ATENCIÓN ¡Riesgo de lesiones por corriente eléctrica!
Las personas pueden resultar heridas y el aparato puede resultar dañado por las corrientes eléctricas. Desconecte el sistema de la fuente de alimentación antes de montarlo. Para evitar que se produzcan chispas, espere a que se descarguen los condensadores internos (mínimo 1 minuto).

- AVISO**
- Respete las normas de la ESD.
 - El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado si se utilizan componentes certificados.
 - Respete las normas de seguridad (incluidas las normas nacionales de seguridad) para la instalación y el funcionamiento, las normas de prevención de accidentes y las reglas generales de la técnica.
 - Encontrará más notas e información sobre el producto en la ficha técnica del mismo.
 - Se aplica el estado de la ficha técnica actual.

- ES Descripción de los elementos de manejo** (Ver imagen 2)
- (1) Terminal push-in, salida DC.
 - (2) Potenciómetro de una vuelta para ajustar la tensión de salida.
 - (3) Interruptor DIP para la configuración como funcionamiento individual o en paralelo. Al cambiar el modo de funcionamiento, debe desconectarse la tensión de la red.
 - (4) LED verde de estado DC-OK.
 - (5) Terminal push-in para contactos de señal.
 - (6) Identificador de conexión único utilizable para el diagrama de cableado del usuario final.
 - (7) Terminal push-in, entrada AC.
 - (8) Enlace web a más documentación.

Datos técnicos
AVISO Consulte la ficha técnica actual del producto en cuestión. Esta hoja de datos se puede encontrar en el sitio web del producto. Allí también encontrará otros documentos para descargar. **Utilice el código QR para descargarlos.**
AVISO A la hoja de datos: A menos que se indique lo contrario, todos los valores son válidos en la posición normal de montaje, a plena carga y a la tensión nominal de entrada y salida, a una temperatura ambiente de 25°C y un tiempo de rodaje de 5 minutos.

EN NOTICE: Make sure you always work with the latest documentation. Please visit: www.lutze.com

Enter the part number 722818 / 722820 in the search of our website. You will then find further technical documentation, information and accessories.



ES AVISO: Asegúrese de trabajar siempre con la documentación más reciente. Visite: www.lutze.es

Introduzca el número de pieza 722818 / 722820 en la búsqueda de nuestra página web. A continuación, encontrará más documentación técnica, información y accesorios.

